

Первый из мудрецов, поставленных Миноем судьями, разогнул Книгу с Законами Миноевыми;

«Все из них ся пред-разгнүтием облобызали:

Ибо они утверждают, что, - после Богов величайших,

От которых нам приходят Законы благи,

Нет ничего иного Священнейша всем Человекам,

Разве Законов, чтоб Людям быть-Добрим, Разумным,

Блаженным.

Кто имеет в руках Законы, да-правит Народом,

Должен всегда и сам поступать по-Законам-же верно:

Ибо Закон, а не Человек, в нас царствовать должен.

Те премудрыи Мужи словá таковы-то вещали!<sup>1</sup>

V, 149.

Миноевыми мудрецами

«Предложена потѣм другая Задача в словах сих:

Кто Несчастнейший есть из всех Человеков во-Свѣте?».

V, 150.

«Но вопрошен-был и-я, в ответ им скоро сказавший;

Следя Правилам тем, научился от-Мѣнтора коим,

Что во всех Человеках есть то Царь пребесчasten,

Мнится пресчastлив кой-бѣть, что в бедность прочих

вергает:

Он, по-своей слепоте, еще сугубо несчастлив,

Как не-могүщий знать своегож несчастія точна,

И не может притом от-негѣ никогда устранился,

Тем что-бойтса в себе его познать совершенно:

Чстина, Лбстящих к нему сквозь-Толцү не может

продраться.

Мучим он-люто есть всегда своимн Страстями;

Он из Должностей всех отнюд неедини не-знает;

Сладости он никогда не вкусил Добра в сотворени,

И никогдаж не-видал Красоты в Добродетели чистой:

Он злополучен во-всѣм, и-достоин быть Злополучен;

Каждый день ему несчастнй еще прибавляет;

<sup>1</sup> Tous ces Vieillards le baisèrent avec respect; car ils disent, qu'après les Dieux, de qui les bonnes Loix viennent, rien ne doit être si sacré aux hommes que les Loix destinées à les rendre bons, sages et heureux. Ceux qui ont dans leurs mains les Loix pour gouverner les peuples, doivent toujours se laisser gouverner eux-mêmes par les Loix. C'est la Loi, et non pas l'Homme, qui doit régner. Tel étoit le discours de ces Sages.